

CORRECTION

Open Access



Correction to: Linguistic adaptation and psychometric evaluation of Italian version of children's sleep habits questionnaire

Melissa Borrelli^{1†}, Iris Scala^{1†}, Paola Festa², Dario Bruzzese³, Ambrosina Michelotti⁴, Elena Cantone⁵, Adele Corcione¹, Martina Fragnito¹, Vincenzo Miranda¹ and Francesca Santamaria^{1*}

Correction to: *Italian Journal of Pediatrics* 47, 170 (2021)
<https://doi.org/10.1186/s13052-021-01119-z>

The original article [1] mistakenly cropped Fig. 1.
The full, corrected version of Fig. 1 can instead be viewed ahead.

Author details

¹Department of Translational Medical Sciences, Pediatric Pulmonology, Federico II, Naples, Italy. ²Unit of Odontology, Bambino Gesù Children's Hospital, IRCCS, Rome, Italy. ³Department of Public Health, Federico II University, Naples, Italy. ⁴Department of Neurosciences, School of Orthodontics, Federico II University, Naples, Italy. ⁵Department of Neuroscience, Reproductive and Odontostomatologic Sciences, Ear Nose Throat Section, Federico II University of Naples, Naples, Italy.

Published online: 03 November 2021

Reference

1. Borrelli M, Scala I, Festa P, Bruzzese D, Michelotti A, Cantone E, et al. Linguistic adaptation and psychometric evaluation of Italian version of children's sleep habits questionnaire. *Ital J Pediatr.* 2021;47(1):170. <https://doi.org/10.1186/s13052-021-01119-z>.

The original article can be found online at <https://doi.org/10.1186/s13052-021-01119-z>.

* Correspondence: santamar@unina.it

Melissa Borrelli and Iris Scala both share coauthorship.

¹Department of Translational Medical Sciences, Pediatric Pulmonology, Federico II, Naples, Italy

Full list of author information is available at the end of the article



© The Author(s). 2021 **Open Access** This article is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License, which permits use, sharing, adaptation, distribution and reproduction in any medium or format, as long as you give appropriate credit to the original author(s) and the source, provide a link to the Creative Commons licence, and indicate if changes were made. The images or other third party material in this article are included in the article's Creative Commons licence, unless indicated otherwise in a credit line to the material. If material is not included in the article's Creative Commons licence and your intended use is not permitted by statutory regulation or exceeds the permitted use, you will need to obtain permission directly from the copyright holder. To view a copy of this licence, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>. The Creative Commons Public Domain Dedication waiver (<http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/>) applies to the data made available in this article, unless otherwise stated in a credit line to the data.

Cognome _____ Nome _____ Data Nascita _____ Cod. _____ Data questionario _____

QUESTIONARIO SULLE ABITUDINI DEL SONNO DEL BAMBINO
(Età 4 – 10 anni)

Le seguenti affermazioni riguardano le abitudini del sonno del suo bambino e le possibili difficoltà collegate al suo sonno.
 Nel rispondere alle domande pensi a ciò che è successo al suo bambino durante la scorsa settimana. Se la scorsa settimana è stata insolita per un motivo particolare (ad esempio, il bambino ha avuto un'ottite e non ha dormito bene o il televisore era rotto), prenda in considerazione la settimana "tipo" più recente.
 Risponda **DI SOLITO** se qualcosa si verifica **5 o più volte** in una settimana; risponda **QUALCHE VOLTA** se si verifica **2-4 volte** in una settimana; risponda **RARAMENTE** se non si verifica **mai o una volta** nel corso di una settimana. La preghiamo anche di indicare se le caratteristiche del sonno rappresentano un problema circoscritto "S", "No", o "Non pertinente (N/P)".

Ora in cui il bambino va a letto
 Scriva l'orario in cui di solito il bambino va a dormire la sera: _____

- 1. Il bambino va a letto sempre alla stessa ora di sera**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 2. Il bambino si addormenta entro 20 minuti dopo essere andato a letto**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 3. Il bambino si addormenta da solo nel proprio letto**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 4. Il bambino si addormenta nel letto dei genitori o dei fratelli**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 5. Il bambino ha bisogno dei genitori nella stanza per addormentarsi**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 6. Il bambino fa i capricci al momento di andare a dormire (piange, rifiuta di stare a letto, ecc.)**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 7. Il bambino ha paura di dormire al buio**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 8. Il bambino ha paura di dormire da solo**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P

Comportamento durante il sonno
 Tempo abituale di sonno del bambino ogni giorno: _____ ore e _____ minuti (considerando sonno notturno e pisolino)

- 9. Il bambino dorme troppo poco**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 10. Il bambino dorme la giusta quantità di ore**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 11. Il bambino dorme per lo stesso numero di ore ogni giorno**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 12. Il bambino bagna il letto di notte**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 13. Il bambino parla durante il sonno**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 14. Il bambino è inquieto e si muove molto durante il sonno**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 15. Il bambino è sonnambulo durante la notte**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 16. Il bambino va nel letto di qualcun altro durante la notte (genitori, fratello, sorella, ecc.)**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 17. Il bambino digrigna i denti durante il sonno (il suo dentista potrebbe avergliene parlato)**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 18. Il bambino russa rumorosamente**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 19. Il bambino sembra smettere di respirare durante il sonno**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 20. Il bambino respira rumorosamente con il naso c'è respirazione a fatica durante il sonno**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 21. Il bambino ha problemi a dormire fuori casa (a casa di parenti, in vacanza)**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 22. Il bambino si sveglia durante la notte urlando, sudato e inconsolabile**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 23. Il bambino si sveglia agitato da un sogno spaventoso**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P

Risvegli durante la notte

- 24. Il bambino si sveglia una volta sola durante la notte**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 25. Il bambino si sveglia più di una volta durante la notte**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P

Riportare quanto dura di solito il risveglio notturno, in minuti: _____

Risveglio al mattino/Sonnolenza durante il giorno
 Riporta a che ora di solito il bambino si sveglia al mattino: _____

- 26. Il bambino si sveglia da solo**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 27. Il bambino si sveglia di cattivo umore**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 28. Adulti o fratelli svegliano il bambino**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 29. Il bambino ha difficoltà ad alzarsi dal letto al mattino**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 30. Il bambino impiega molto tempo ad essere completamente sveglio al mattino**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P
- 31. Il bambino sembra stanco**
 Di solito (5-7) Qualche volta (2-4) Raramente (0-1) Problema? Si No N/P

Il bambino appare molto assontato o si addormenta nelle seguenti condizioni (segna tutte quelle pertinenti)

- 32. Guardando la TV**
 Non sonnolento Molto sonnolento Si addormenta
- 33. Durante un tragitto in auto**
 Non sonnolento Molto sonnolento Si addormenta

Fig. 1 Italian version of the Children's Sleep Habits Questionnaire (33-item version; CSHQ-IT)